

# That is that 構文の意味と機能に関する実証的考察

大竹 芳夫 (言語教育講座)

## 0. はじめに

Declerck (1992)は、(1)のような英語の *It is that* 構文の主語 *it* が非指示的 (non-referential)で意味のない (devoid of semantic import)要素であると分析し、(2)のような言語現象をその傍証としている。

- (1) Nobody has invited me to dance. It is that I am not pretty enough.
- (2) Nobody has invited me to dance. {It / \*that} is that I am not pretty enough.

Declerck (1992)は(1)のような *It is that* 構文を推論構文 (inferential construction)と呼び、主語 *it* が直示的代名詞 *this* や *that* で置き換えられないという事実に着目している。たしかに(2)のごとき談話において、*It is that* 構文の主語 *it* を *this* や *that* で言い換えることはできない。しかしながら、Declerck (1992)は、(2)のような文脈を離れて、*That is that* 構文の存在可能性や *It is that* 構文との異同については全く論じておらず、(2)の容認可能性の分布が主語要素 *it* の指示性の欠如を直ちに証明することにはならない。大竹(1996)では統語的観点から *It is that* 構文を分裂文や外置構文と峻別し、*it* の指示性について論じている。本稿では、*It is that* 構文の主語代名詞 *it*、*That is that* 構文の主語代名詞 *that* が異なる指示特性を有する指示代名詞であるという考えに基づき、(2)の容認度の相違を意味論的視座から論ずる。まず、従来の研究ではほとんど論ぜられてこなかった *That is that* 節の連鎖をもつ構文の諸相について実際の言語資料に基づいて意味的・機能的観点から考察する。次に、*it* と *that* が表すそれぞれの指示特性に基づいて *It is that* 構文と *That is that* 構文の相違を明らかにする。

## 1. That is that 構文の形式と意味

実際の言語資料を観察すると、*That is that* 構文の存在が確認される。収集したいずれの *That is that* 構文も、先行文脈中の特定の名詞句を主語の *that* が指示する点で特徴的である。本節では、先行文脈に生じて *that* と指示関係を取り結ぶ名詞句を分類的に指摘し、それらの名詞句に共通した意味特性を抽出することにする。

第一に、*That is that* 構文の主語 *that* と指示関係を取り結ぶ名詞句は、話し手によって談話に初めて導入される要素である。次例では、波線を付した名詞句が主語代名詞 *that* と指示関係を結んでいるが、*reveal* (=「～を披瀝する」)の目的語として現れていることに注意されたい。

- (3) a. It wasn't that. But it did reveal something. And *that is that* PP isn't afraid to say what he thinks - which has, in the past, got him in to trouble with the media. (Telegraph, May 3, 1997)

- b. Saturday's conditions, which reflected Test match normality, revealed their true nature. *That is that* they are not a bad attack, and will be hard working, but not world-beaters either and on the truer surfaces to come will surely lack the venom and variety to trouble England's best.

(*Telegraph*, July 4, 1999)

(3a-b)では、指示代名詞 *that* と指示関係を結ぶ名詞句 *their true nature*, *something* がそれぞれ動詞 *reveal* の目的語として現れていることから明らかのように、話し手が披瀝した情報を契機として *That is that* 構文が発話されている。話し手は、披瀝されて初めて明らかになった新情報を *that* で表示し、*that* 節で同定命題を提出している。次例では、*there* 存在文の意味上の主語位置に現れる名詞句を *that* が指示している。

- (4) a. In the final analysis, there can be only one conclusion to be drawn, and *that is that* the Christian promise of happiness in the 'hereafter' was in reality an appeal to 'selfishness,' which is also the appeal of the teaching of one of the basic premises of this book, namely, that life is to be enjoyed here on earth. (Gale, W. E. *The alternative religion*)
- b. There is only one explanation of what has hitherto been accepted as the basis of the criminal law and *that is that* there are certain standards of behaviour or moral principles which society requires to be observed, and the breach of them is an offence not merely against the person who is injured but against society as a whole. (C. Barker, *Imajica*)
- c. However, there is one massive advantage to listening, and *that is that* you have to keep your mouth shut to do it. (*The Guardian*, June 2, 2001)
- d. There is a strong ethic attached to Gaia, and *that is that* the species that lives well with its environment favours it for its progeny and the species that fouls the environment spoils it for its progeny and goes extinct. (*The Guardian*, Sep. 29, 2000)

*There* 存在文の意味上の主語位置に生ずる要素は新情報を担う。(4)における *That is that* 構文の *that* の先行詞は *there* 存在文の意味上の主語位置に生じており、それが新情報を担っていることがわかる。

第二に、*That is that* 構文は、先行文脈中のひとつの具体的な事柄を受けて発話される。(4a-b)や次の(5a-b)においては *that* が指示する名詞句に *only one* という限定表現が冠せられている。

- (5) a. I have only one thing to ask of you, and *that is that* you carry me to the house and finish me in the bosom of my family.

(A. Bierce, *My Favorite Murderer*)

- b. Only one thing I ask of you in return, and *that is that* you make no sign, either of condemnation or of approbation of my words until you are safe among your own people, and that whatever sentiments you harbor toward me they be not influenced or colored by gratitude; whatever I may do to serve you will be prompted solely from selfish motives, since it gives me more pleasure to serve you than not.

(E. R. Burroughs, *A Princess of Mars*)

また、次例では *that* の先行詞 *one thing* は文脈情報から具体性が保証されていると同時に、明確な情報を担っていることがわかる。

- (6) a. One thing is certain, and *that is that* both Halifax and Bank of Scotland believe they will benefit from the deal.

(*The Guardian*, May 4, 2001)

- b. I'm sure it's difficult for you to imagine what my life is like out here but one thing is certain and *that is that* there are very few people I can talk to.

(R. Keene, *Battle of the titans: Kasparov-Karpov*)

- c. One thing is very probable, though, and *that is that* the next generation will have no problems in understanding the music of today.

(G. Langley and N. Abbot, *Understanding horses*)

- d. One thing is certain and *that is that* my team has proved that it is on the way back up.

(*The Guardian*, Oct. 24, 1998)

- e. One thing is certain, however, and *that is that* it is increasingly possible for professionals to follow a post-MA level course of study and to gain a further qualification in their spare time, while holding down a demanding professional position.

(*The Guardian*, March 22, 2001)

(6a-e)はいずれも“one thing is certain”, “one thing is very probable” (「ある事が確実である」) という先行情報を受けて *That is that* 構文が発話されている。つまり、*that* が指示する先行文脈中の“one thing”は、あるひとつの具体的で明確な事柄を表している。

次例では、*would* により法助動詞化を受けた *That is that* 構文が、先行文脈にある *one thing would be certain* を契機として発話されており、先行情報はある明確な事柄を伝達している。

- (7) One thing would be certain, and *that would be that* we were no longer the dominant life force in the galaxy.

(*The Guardian*, June 6, 1999)

次の(8)では、あるひとつの具体的で明確な事柄(=one certainty)を受けて *That is that* 構文が発話されている。

- (8) a. However, there is always one certainty and *that is that* somewhere along the line there will be trouble. (Telegraph, June 20, 2001)
- b. “They are dodging the real issue and *that is that* they would need to spend hard money if they are serious about an Olympic bid,” said Bates, who was giving evidence to the House of Commons select committee for culture, media and sport. (The Guardian, Feb. 2, 2000)

(8a)は「しかしながら、常にひとつの確かな事実がある。それは途中で必ず問題が生ずるということである。」といった意味を表し、発話に先立って話し手の念頭にはひとつの確たる事実が想定されている。(8b)は *that* が先行文脈中の the real issue (=「現実の問題」) を指示している。

ここまでの観察を総合すると、*That is that* 構文は、先行文脈に新たに導入されたある明確で具体的な事柄を指し示して発話されると考えられる。多くの先行詞には限定詞 *one* が冠され、提示機能を有する *there* 存在文の意味上の主語位置や見えなかった事柄を可視化する *reveal* の目的語の位置に生ずる用例を確認した。*That* の指示性は代名詞 *it* と比較することによって明確に捉えることができる。Kamio and Thomas (1999)は *that* と *it* の対立を次のように捉えている。

- (9) *That* can serve to indicate what is from speaker’s point of view novel or newly-learned information, whereas *it* refers to information which has already undergone some degree of integration into the speaker’s store of knowledge. (Kamio and Thomas 1999)

Kamio and Thomas (1999)は、*that* は話し手にとって新情報を表すが、*it* は話し手の知識の蓄積にある程度取り込まれた情報を指示すると分析している。Kamio and Thomas の考察に基づき、*That is that* 構文が容認されない場合について考えよう。まず、先行する名詞句を指示する *it* を主語にとる *It is that* 構文を *That is that* 構文と比較する。次のような、*It is that* 構文の主語 *it* は先行文脈中の名詞句を指示している。

- (10) If there’s one thing the Clippers have learned this season, *it’s that* they can’t afford to get into long-distance shootouts. (Los Angeles Times, April 6, 2001)

(10)では、”one thing the Clippers have learned this season”が *it* の先行詞となっている。(10)の *it* を *that* に置き換えることはできない。

- (11) If there’s one thing the Clippers have learned this season, {*it* / \**that*} *is that* they can’t afford to get into long-distance shootouts.

興味深いことに、仮定を表す if 節に生ずる名詞句を指示する it を主語にとる It is that 構文が実際の談話で頻用される。(12)の用例に付記した that の非容認可能性が示すように、話し手が仮定するある事柄を it は指示することができるが、that は指示することができない。(12b-e)においては法助動詞化を受けた{it / that} is that 構文の用例を示している。

- (12) a. “If you’ve sent a message, {it / \*that} is that even the most violent crimes can strengthen a community.”  
(*Los Angeles Times*, March 27, 2001)
- b. If there is anything to be gained from the experience, {it / \*that} would be that Subway gave me the opportunity to learn how not to run a business.  
(*Fortune*, April 13, 1998)
- c. If ABC made a wish, {it / \*that} would be that this comedy could run for several seasons.  
(*Los Angeles Times*, Sept. 21, 1997)
- d. If we’ve learned anything so far from the mess in the White House, {it / \*that} should be that it's against human nature to keep a secret, to bottle up that delicious piece of information that will astonish with its salaciousness or confound with its improbability.  
(*Time*, Feb. 16, 1998)
- e. If city officials have learned one lesson from the arena negotiations {it / \*that} should be that sometimes a developer's verbal assurances are not borne out in the fine print.  
(*Los Angeles Times*, May 10, 1998)

(12)において、仮定を表す if 節内に生ずる名詞句を That is that 構文の that が指示できないという事実は次のように説明できる。つまり、話し手が仮定する情報は、話し手の念頭においてのみ成立しており、事実としては確定していない。話し手はこうした聞き手には容易に知りたい情報を it で指示することによって、話し手の知識に予め取り込まれた情報であることを積極的に聞き手に伝えるものと考えられる。一方、that は当該情報が発話に先立って話し手の知識に取り込まれていることを表現しない。そのため that は(12)のような文脈では用いられない。

これまで観察してきた用例はすべて That is that 構文の主語の that が先行文脈中の名詞句と指示関係を結ぶものであった。実際の用例を観察すると、that が先行文脈中の名詞節を指示する例も確認できる。

- (13) a. ... I manipulated and manoeuvred each therapist to tell me what I wanted to hear. And that was that I was a poor, misunderstood girl, who had been dealt a very dud hand. Who had beastly parents and a "wounded inner child.... But all of this was subconscious.  
(*The Sunday Times Style & Travel*, Sept. 26, 1993)

- b. What he was saying was less dramatic, and more logical. *That is that* the new executive will simply not be able to function, so long as Sinn Fein and the IRA - and the loyalist warlords - fail to put their weapons where their mouths are. (*The Guardian*, Feb. 15, 1999)
- c. Reading this book has confirmed what I have always believed and *that is that* certain concepts in carp fishing are nothing more than the results of misread scientific papers and wishful thinking!  
(*Coarse Fisherman* in British National Corpus)

(13a-c)では、*That is that* 構文の主語 *that* が先行文脈中の *what* 名詞節を指示している。これまで観察してきた名詞句と同じく、(13)における *what* 名詞節は、「話し手がセラピストから聞いたかったこと」(=(13a)), 「彼が話していたこと」(=(13b)), 「私がいつも信じてきたこと」(=(13c))という具体的な事柄を表している。本節では、*That is that* 構文が発話されるのは、先行文脈中に新たに導入されたある明確で具体的な事柄を表す名詞句や名詞節を同定する場合であることを確認した。

## 2. *That is that* 構文と *That is* 構文の異同

本稿の冒頭で提示した(2)の用例における *that* の非容認可能性は *That is that* 構文の主語の *that* が先行文脈中の名詞句または名詞節を指示しなければならないという認可制約に違反したためであると考えられる。以下に(14)として(2)を再掲する。

- (14)=(2) Nobody has invited me to dance. {It / \*that } is that I am not pretty enough.

(14)は文要素が先行していることから明らかなように、*It is that* 構文は *That is that* 構文とは異なり、先行文脈中で指示を受ける要素が名詞句や名詞節ではなくてもよいことがわかる。しかしながら、このことが直ちに *that* が先行する文要素を指示できないということにはならない。次の例を考えよう。

- (15) a. They completely clammed up. *That is*, they refused to speak.  
(Blakemore 1996)
- b. He worked for more than seventeen hours a day. *That is*, he slept for less than seven hours.

(15a-b)は *That is that* 構文とは異なり、補文標識の *that* が具現化されておらず、代わりにコンマが *That is* と主節の間に介在している構文である(以下、*That is* 構文と呼ぶ)。補文標識は具現化していないものの、主語 *that* は先行する文要素を指示していると考えられる。大竹(1995)で既に論じたように、*That is* 構文と *It is that* 構文は相補分布を示す。次の(16a-b)と(17a-b)を比較しよう。

- (16) a. Nobody has invited me to dance. {*It is that* / \**That is*, } I'm not pretty enough.
- b. I've got a bit of a problem. {*It is that* / \**That is*, } all the banks are closed.
- (17) a. They completely clammed up. {*That is*, / \**It is that* } they refused to speak.
- b. He worked for more than seventeen hours a day. {*That is*, / \**It is that* } he slept for less than seven hours.

(16a-b)の *It is that* 構文も(17a-b)の *That is* 構文も先行文に対して説明を与えるという点では類似している。しかしながら、(16a-b)の *It is that* 構文は、聞き手には容易に知りがたい話し手のみが知り得る知識に基づいて先行情報を同定しているが、(17a-b)の *That is* 構文は聞き手にも容易にアクセス可能な辞書的知識や数学的知識に基づいて先行情報を同定しているという点で互いに異なる。例えば、(16a)は「誰も私をダンスに誘ってくれなかった。私はあまりかわいくないのだわ。」といった意味を表し、先行情報は話し手自身の知識と関連付けられて同定されている。一方、(17b)は「彼は1日に17時間以上も働いた。すなわち、7時間以下しか寝ていない。」といった意味になり、話し手と聞き手が共有する知識（百科事典的知識や常識）に基づいて先行文を後続文で換言(paraphrase)することが可能である。*That is* 構文が先行文を受けて発話されるにもかかわらず、*That is that* 構文は名詞句あるいは名詞節を受けて発話されるが文要素を指示できないという事実は、*That is that* 構文にはより厳しい生起制限が課されることを示唆している。

さて、*It is that* 構文は(16)のように先行する文要素を指示できるだけでなく、名詞句も指示できる。そのため、Declerck (1992)が指摘するように、曖昧な解釈が生ずる場合がある。Declerck (1992)によれば、(18)は(19a)と(19b)とで曖昧になるという。

- (18) If he has a problem, *it's that* he is not careful enough.

(Declerck 1992)

- (19) a. If he has a problem, *that* problem is *that* he is not careful enough.  
(もし彼に問題があるならば、それは彼があまり注意深くないという問題だ。)
- b. If he has a problem, *the* reason is *that* he is not careful enough.  
(もし彼に問題があるならば、それは彼があまり注意深くないからだ。)

Declerck (1992)は、(18)の *it* が先行する語彙 *the problem* の代用形(pro-form)である場合には(19a)の解釈を表すが、(18)の *it* が虚辞(expletive)である場合には *It is that* 構文は推論構文(inferential construction)として(19b)の理由(reason)の解釈を表すと説明する。*It is that* 構文の構造を論じた大竹 (1996)で提示したように、(19b)のような解釈が得られる場合も *it* は虚辞ではなく指示代名詞であると考えられるが、(19a-b)が示すように *It is that* 構文は先行する文要素も名詞句も指示することができる点で *That is that* 構文とは異なる。そして、

先行する名詞句を指示する主語代名詞 *it* を伴う *It is that* 構文の場合、その名詞句の指示対象が話し手の知識に取り込まれていることを積極的に表現していると考えられる。

### 3. まとめ

本稿では、従来の研究では十分に取り上げられてこなかった *That is that* 構文について、実際の言語資料を観察しながらその諸特性を考察した。*That is that* 構文の主語の指示代名詞 *that* と指示関係を取り結ぶ名詞句は話し手によって談話に初めて導入される要素であること、*There* 存在文や動詞 *reveal* など構文や動詞句が先行文脈中の当該名詞句が新情報を担うことを保証することを確認した。また、*That is that* 構文と *It is that* 構文の相違について、主語の指示代名詞 *that* と *it* の特性と関連付けながら論じた。*That is that* 構文は先行する名詞句や名詞節を受けて発話されるが、先行する文を換言する情報を与える場合には用いられない。ただし、補文標識 *that* の代わりにコンマを伴う *That is* 構文は、先行する文要素を受けて発話されることが明らかになった。*That is* 構文と同じく先行する文を受けて発話される *It is that* 構文であるが、先行文の情報を話し手の知識の蓄積にすでに取り込んでいることを主語代名詞 *it* がマークするという点で *That is* 構文とは意味的に異なることも分析し、それぞれの構文の存在理由を説明した。

## References

- Blakemore, D. 1996. "Are apposition markers discourse markers?," *Journal of Linguistics* 32. 325-347.
- Bolinger, D. 1972. *That's That*. The Hague: Mouton.
- Bolinger, D. 1977. *Meaning and Form*. London: Longman.
- Declerck, R. 1981. "Pseudo-modifiers," *Lingua* 54. 135-163.
- Declerck, R. 1992. "The inferential *it is that*-construction and its congeners," *Lingua* 87. 203-230.
- Delahunty, G. P. 1990. "Inferentials: the story of a forgotten evidential," *Kansas Working Papers in Linguistics* 15:1. 1-28.
- Hurford, J. R. 1973. "Deriving S from S + IS," *Syntax and Semantics* 2. Tokyo: Taishukan.
- 池上嘉彦. 1981. 『「する」と「なる」の言語学—言語と文化のタイポロジーへの試論—』 東京:大修館書店.
- Kamio, A. and M. Thomas. 1999. "Some referential properties of English *it* and *that*." in Kamio, A. and K. Takami (eds.) *Function and Structure: In Honor of Susumu Kuno*, 289-315. Amsterdam: John Benjamins.
- Kuno, S. 1973. *The Structure of the Japanese Language*. Cambridge, Mass.: MIT Press.
- 久野暉. 1973. 『日本文法研究』 東京:大修館書店.
- Kuroda, S.-Y. 1973. "Where epistemology, style and grammar meet," in Anderson, S.R. and P. Kiparsky eds., *A Festschrift for Morris Halle*. 377-391. New York: Holt, Rinehart and Winston Inc.
- 大竹芳夫. 1994. 「*It is that* 構文に関する意味論的、語用論的考察」『英語語法文法研究』 創刊号, 117-131. 英語語法文法学会.
- 大竹芳夫. 1995. 「解釈と換言—*it is that* 構文と *that is* 構文の意味と機能について—」 『言語文化論集』 第40号, 137-157. 筑波大学現代語・現代文化学系.



大竹芳夫. 1996. 「It is that 構文の構造—分裂文説の批判的検証を中心として—」 『言語文化論集』第 42 号, 145-165. 筑波大学現代語・現代文化学系.

大竹芳夫. 1997. 「指示と情報—*That's all right* と *It's all right* を中心として—」 『信州大学教育学部紀要』第 91 号, 61-72. 信州大学教育学部.

大竹芳夫. 1998. 「Why is it/How is it 疑問文の意味と機能に関する実証的考察」『英語語法文法研究』第 5 号, 95-110. 英語語法文法学会.

Otake, Y. (大竹芳夫) 1998. "Some constraints on modal auxiliaries in the *It is that*-construction," *Journal of Faculty of Education* Vol.95. 69-78. Shinshu University.